



MASTER



USER AND MAINTENANCE BOOK	en
LIBRETTO USO E MANUTENZIONE	it
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG	de
MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO	es
MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE	fr
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD	nl
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	pt
VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHODELSE	da
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE	fi
HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD	no
ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK	sv
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	pl
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	ru
PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	cs
HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV	hu
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	sl
KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI	tr
KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU	hr
NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ	lt
LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA	lv
KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND	et
LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE	ro
PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU	sk
НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	bg
КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	uk
KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU	bs
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	el
使用和维护手册	zh

TS 3A - HALL 1500 - HALL 3000



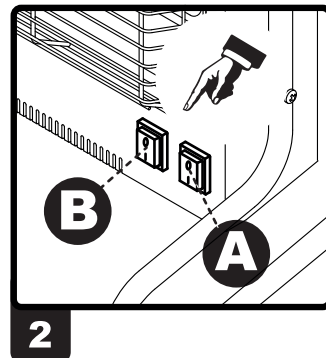
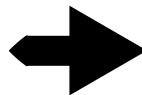
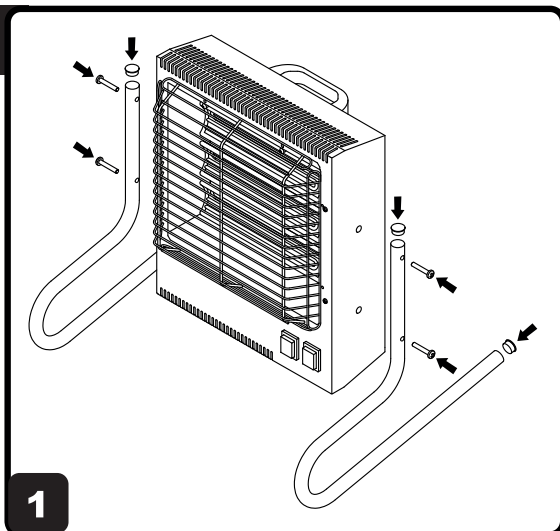
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN -
TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES - TABEL
TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL OVER TEKNISKE
DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO - TABELL MED TEKNISKE
DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH -
ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI
ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER
TABLOSU - TABLICA SA TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŖ DUOMENŖ LENTELĖ
- TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE
- TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ
ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ
ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数

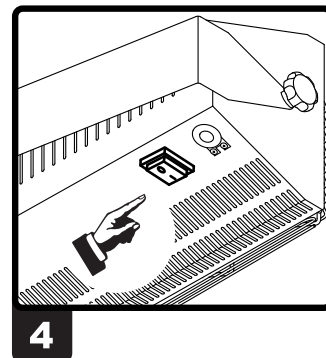
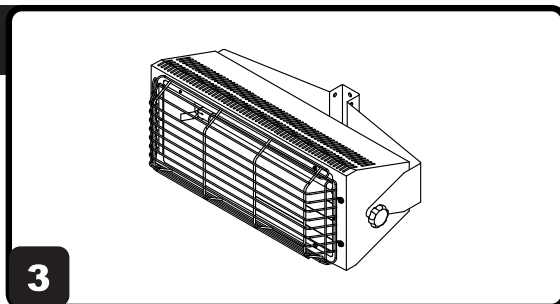
	TS 3A ↓ MODEL 1	HALL 1500 ↓ MODEL 2	HALL 3000 ↓ MODEL 3
	800 W-Bт		
	1.600 W-Bт		1.500 W-Bт
	2.400 W-Bт	1.500 W-Bт	3.000 W-Bт
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 6,5 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 13 A
		~220-240 V-B 50 Hz-Гц 13,6 A	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 27 A

FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - BILDER - RYSUNKI - РИСУНКИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JOONISED - FIGURI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - EIKONΕΣ - 图

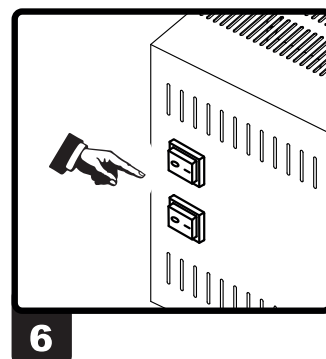
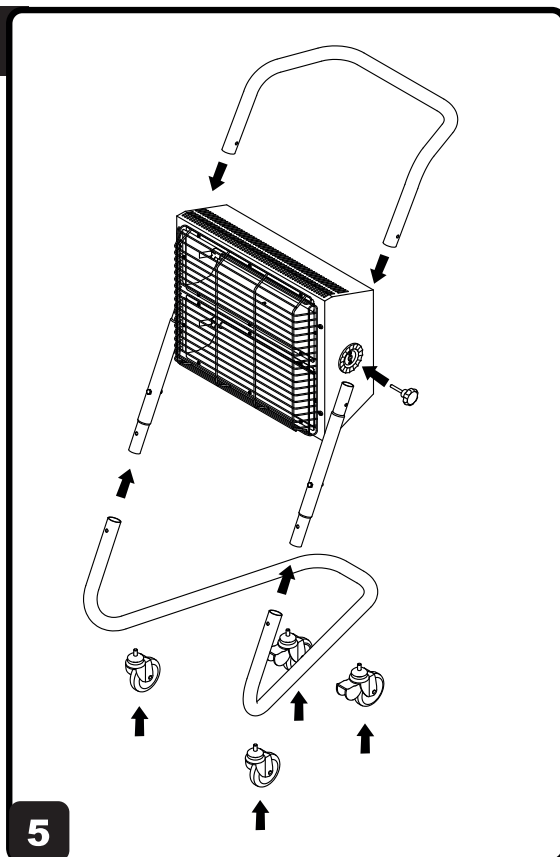
MODEL 1



MODEL 2



MODEL 3



en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

►► 1. INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE

WAŻNE: Przed montażem, uruchomieniem i serwisowaniem urządzenia należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Nieprawidłowa eksploatacja może prowadzić do wypadku. Instrukcję należy zachować - może zaistnieć potrzeba skorzystania z niej w przyszłości.

WAŻNE: Urządzenia nie mogą używać osoby z ograniczeniami ruchowymi, poznawczymi lub psychicznymi, również - osoby z niewystarczającą wiedzą lub małym doświadczeniem; wyjątek stanowią sytuacje, w których obok znajduje się osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się promiennikiem.

WAŻNE: W celu zmniejszenia ryzyka, nawet jeżeli urządzenie odłączono od sieci elektrycznej, wszystkie prace czyszczące, konserwacyjne oraz naprawcze, które wymagają dostępu do niebezpiecznych elementów (np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilania), muszą zostać wykonane przez producenta, pracowników pomocy technicznej lub przez osobę z odpowiednimi kwalifikacjami.

WAŻNE: Podczas eksploatacji należy przestrzegać lokalnych rozporządzeń oraz obowiązujących norm.

► Nie wolno zatykać króćców, nawet częściowo.

► Urządzenie powinno być eksploatowane w bezpiecznej odległości od zasłon z brezentu i tym podobnych materiałów. Zaleca się użycie pokrywy z materiału ognioodpornego.

► Urządzenie powinno być eksploatowane w bezpiecznej odległości od rozpylaczy wody. Woda może spowodować awarię.

► Gorące elementy promiennika należy trzymać w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych lub termolabilnych (łącznie z przewodem zasilania).

► Zabronione jest przenoszenie, transportowanie oraz wykonywanie prac konserwacyjnych, kiedy urządzenie jest gorące, podłączone do sieci zasilania lub uruchomione.

► W celu zmniejszenia ryzyka pożaru należy postawić gorący lub uruchomiony promiennik na płaskiej, twardej powierzchni.

► Należy dopilnować, aby zwierzęta nie zbliżały się do urządzenia.

► Urządzenie powinno być podłączone do sieci zasilania o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.

► Należy używać wyłącznie odpowiednio uziemionych przedłużaczy trójżyłowych.

► Należy upewnić się, że urządzenie podłączono do odpowiedniej sieci zasilania z przełącznikiem różnicowoprądowym oraz odpowiednim uziemieniem.

► Jeżeli przewód zasilania elektrycznego jest uszkodzony, należy wymienić go w centrum obsługi posprzedażowej.

► Jeżeli urządzenie nie jest eksploatowane, należy je odłączyć od gniazda zasilania.

► Należy zawsze odłączać promiennik od sieci zasilania, jeżeli tymczasowo przechowywany jest w niebezpiecznych warunkach; należy uniemożliwić jego uruchomienie.

► Ze względu na zagrożenie pożarem - które wzrasta, jeżeli urządzenie jest przykryte bądź nieprawidłowo ustawione - nie wolno używać regulatorów, minutników ani innych przyrządów służących do automatycznego uruchamiania.

► Przynajmniej raz w roku lub też częściej należy dokonać przeglądu w centrum obsługi posprzedażowej.

PRODUCENT	NIE	PONOSI
ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA USZKODZENIE		
MIENIA/SZKODY		OSOBOWE
WYNIKAJĄCE Z NIEPRAWIDŁOWEJ		
EKSPLLOATACJI URZĄDZENIA.		

►► 2. ROZPAKOWYWANIE

► 2.1. Opakowanie używane do transportu należy zdjąć i usunąć zgodnie z obowiązującymi normami.

► 2.2. Następnie wyciągnąć wszystkie elementy z pudełka.

► 2.3. W dalszej kolejności sprawdzić, czy nie uszkodzono urządzenia podczas transportu. Wszelkie wady należy zgłaszać do sprzedawcy, od którego zakupiono promiennik.

►► 3. MONTAŻ

(Rys. 1-3-5) Niektóre modele wyposażono w kółka, uchwyty lub stojaki. Elementy te muszą zostać przykręcone do urządzenia przy pomocy odpowiednich nakrętek oraz śrub, wchodzących w skład kompletu, przed jego pierwszym uruchomieniem.

►► 4. DZIAŁANIE

UWAGA: W celu umożliwienia prawidłowej eksploatacji oraz aby uniknąć zagrożeń, przed uruchomieniem należy uważnie zapoznać się z uwagami w sekcji „INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE”.

UWAGA: Należy upewnić się, że przewód zasilania nie jest uszkodzony, oraz sprawdzić, czy specyfikacja sieci zasilania odpowiada informacjom podanym na tabliczce znamionowej.

UWAGA: Należy prawidłowo zamontować stojak, o ile wchodzi on w skład zestawu, przed uruchomieniem urządzenia oraz upewnić się, że promiennik postawiono na płaskiej, twardej powierzchni.

► URUCHAMIANIE:

Należy podłączyć urządzenie do sieci zasilania.

MODEL 1:

(Rys. 1-2)

Istnieje możliwość ustawienia trzech wariantów ogrzewania (patrz tabela danych technicznych):

-Moc grzewcza na poziomie 1; przełącznik „A” znajduje się na pozycji „ON/I”.

-Moc grzewcza na poziomie 2; przełącznik „B” znajduje się na pozycji „ON/I”.

-Moc grzewcza na poziomie 3; dwa przełączniki znajdują się na pozycji „ON/I”.

►► 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Nie można uruchomić urządzenia	1. Błąd połączenia z siecią zasilania 2. Wadliwy element grzejny 3. Nieprawidłowe ustawienie urządzenia	1a. Należy prawidłowo podłączyć przewód do gniazda zasilania 1b. Należy skontaktować się z centrum obsługi posprzedażowej 2. Należy skontaktować się z centrum obsługi posprzedażowej 3. Należy ustawić urządzenie na płaskiej, twardej powierzchni (MODEL 1)

MODEL 2:

(Rys. 3-4)

Istnieje możliwość ustawienia tylko jednego wariantu ogrzewania (patrz tabela danych technicznych):

-Maksymalna moc grzewcza; przełącznik znajduje się na pozycji „ON/I”.

MODEL 3:

(Rys. 5-6)

Istnieje możliwość ustawienia dwóch wariantów ogrzewania (patrz tabela danych technicznych):

-Moc grzewcza na poziomie 1; przełącznik znajduje się na pozycji „ON/I”.

-Moc grzewcza na poziomie 2; dwa przełączniki znajdują się na pozycji „ON/I”.

► WYŁĄCZANIE:

Należy ustawić przełącznik/i na pozycję „OFF/O”. Należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania, następnie odczekać kilka minut przed jego odstawieniem, dopóki się nie ochłodzi.

►► 5. KONSERWACJA

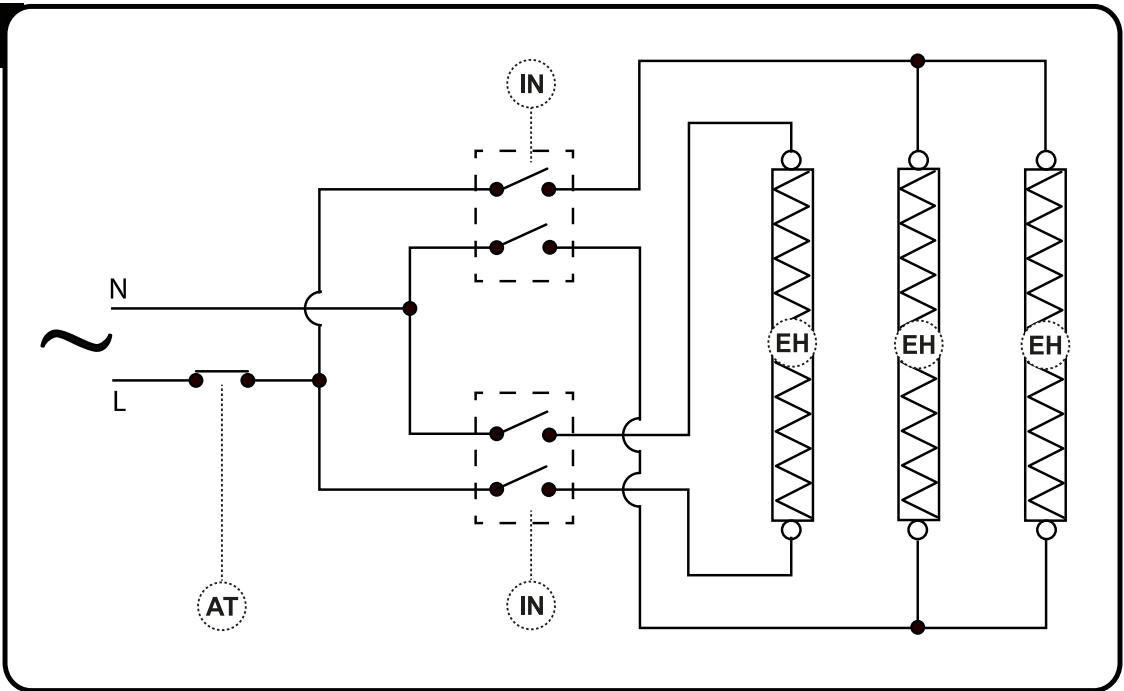
Należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania, następnie odczekać kilka minut przed jego odstawieniem, dopóki się nie ochłodzi. Należy odstawić promiennik w suche miejsce, chronić go przed kurzem. Przy kolejnym uruchomieniu należy sprawdzić stan techniczny przewodu zasilania. W przypadku zastrzeżeń co do stanu technicznego, należy poprosić centrum obsługi posprzedażowej o wymianę przewodu. Stan techniczny przewodu zasilania powinien być sprawdzany raz w roku.

Wszelkie prace konserwacyjne powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany oraz zatwierdzony przez producenta personel.

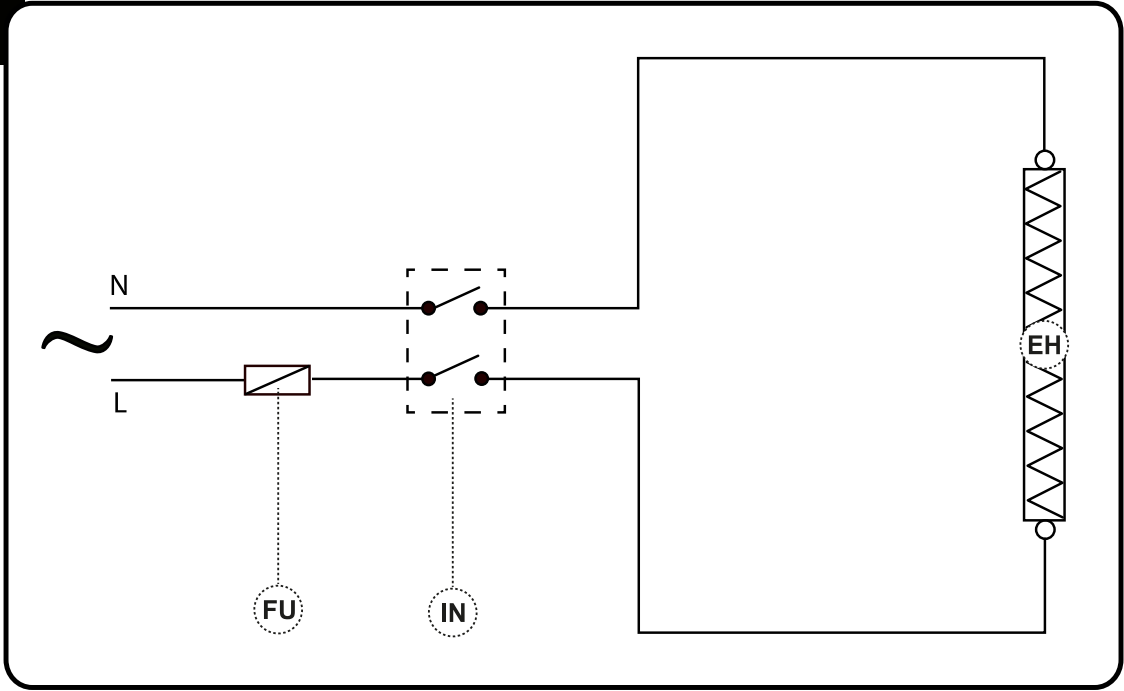
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE
- INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRI-
SCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAIT-
TEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA
ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKT-
ROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI
- ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA
- ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE -
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ -
ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统**

MODEL 1

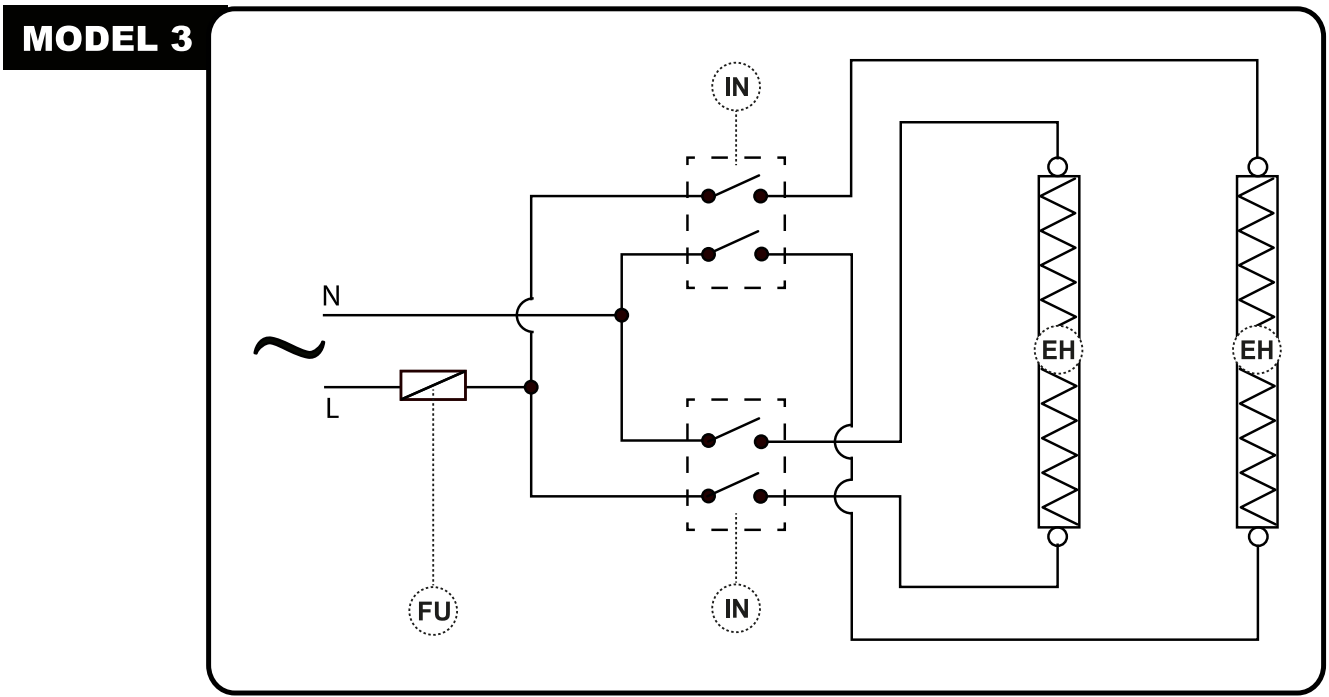


MODEL 2



**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE
- INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRI-
SCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAIT-
TEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA
ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKT-
ROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI
- ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA
- ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE -
ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ -
ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统**

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh



AT	Antitilting switch
FU	Fuse
IN	Switch
HE	Heating element
N	Neutral
L	Line



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSEKRLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VASTAVUSDEKLARĀTSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Įrešiai: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

TS 3A - HALL 1500 - HALL 3000

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2006/95/EC, 2004/108/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-30

Pastrengo, 30/06/2014

Stefano Verani (CEO MCS Group)

KLIMASKLEP

ul. Legionów Dąbrowskiego 4
70-337, Szczecin

tel.: (091) 432-43-42

fax.: (091) 432-43-40

e-mail: sklep@klimasklep.pl

www: www.KlimaSklep.pl